VERORDENING (EEG) Nr. 1298/92 VAN DE COMMISSIE

van 20 mei 1992

inzake de levering van tomatenconcentraat als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van 22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp (1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1930/90 (2), en met name op artikel 6, lid 1, onder c),

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1420/87 van de Raad van 21 mei 1987 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3972/86 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp (3) de lijst van de voor voedselhulp in aanmerking komende landen en organisaties en de algemene criteria voor het vervoer van de voedselhulp na het fob-stadium zijn vastgesteld;

Overwegende dat de Commissie, in het kader van verscheidene besluiten tot toekenning van voedselhulp, 508 ton tomatenconcentraat heeft toegewezen aan bepaalde landen en organisaties;

Overwegende dat deze produkten moeten worden geleverd overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vaststelling van algemene voorschriften voor de beschikbaarstelling in de Gemeenschap van produkten voor levering als communautaire voedselhulp (4), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 790/91 (5); dat met name de leveringstermijnen en leveringsvoorwaarden alsmede de procedure die moet worden gevolgd om de aan de levering verbonden kosten te bepalen, dienen te worden vastgesteld;

Overwegende dat is gebleken dat, met name op logistieke gronden, voor sommige acties na afloop van de eerste en de tweede termijn voor de indiening van de offertes geen opdracht is gegund; dat, om het bericht van inschrijving niet opnieuw te hoeven publiceren, een derde termijn voor het indienen van offertes dient te worden geopend,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In het kader van de communautaire voedselhulp wordt in de Gemeenschap tomatenconcentraat beschikbaar gesteld voor levering aan de in de bijlage vermelde begunstigde overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 2200/87 en de in de bijlage opgenomen voorwaarden. De levering wordt toegewezen via aanbesteding.

De opdrachtnemer wordt geacht kennis te hebben genomen van alle geldende algemene en bijzondere voorwaarden. Elk ander in zijn offerte gemaakte beding of voorbehoud is nietig.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 mei 1992.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

(1) PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1.
(2) PB nr. L 174 van 7. 7. 1990, blz. 6.
(3) PB nr. L 136 van 26. 5. 1987, blz. 1.
(4) PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1.
(5) PB nr. L 81 van 28. 3. 1991, blz. 108.

BIJLAGE

PARTIJEN A, B en C

1. **Maatregel nr.** (1): 103/92 tot en met 105/92

2. **Programma :** 1992

3. **Begunstigde** (5): UNRWA Headquarters, Supply Division, Vienna International Center, PO Box 700, A-1400 Vienna (telex 135310 UNRWA A ; telefax (1) 230 75 29)

4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde** (2):

partij A (103/92) :	Ashdod Port :	UNRWA Field Supply and Transport Officer, West Bank, PO Box 19149, Jerusalem, Israël (tel. 82 80 93 ; telefax (00972-2) 81 65 64 ; telex 26194 UNRWA IL)
partij B (104/92) :	Beiroet :	UNRWA Field Supply and Transport Officer, PO Box 947, Beirut, Lebanon (tel. 81 00 12 ; telefax 87 11 45 02 32 ; telex 21430 UNRWA LE)
partij C (105/92) :	Amman :	UNRWA Field Supply and Transport Officer, PO Box 484, Amman, Jordan (tel. (962-6) 77 17 41 ; telefax 68 54 76 ; telex 23402 UNRWA JFO)

5. **Plaats of land van bestemming :** partij A : Israël ; partij B : Libanon ; partij C : Jordanië

6. **Beschikbaar te stellen produkt :** tomatenconcentraat

7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt** (3) : zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (VI.A.1)

8. **Totale hoeveelheid :** 508 ton

9. **Aantal partijen :** 3 (partij A : 267 ton ; partij B : 141 ton ; partij C : 100 ton)

10. **Verpakking en opschriften** (6) (7) : zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (VI.A.2 en VI.A.3)

    Vermeldingen in het Engels

    Bijkomende vermeldingen op de verpakking :

    — partij A (103/92) : „UNRWA — Expiry date : ....." (8)

    — partij B (104/92) : „UNRWA — Expiry date : ....." (8)

    — partij C (105/92) : „UNRWA — Expiry date : ....." (9)

11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt :** op de markt van de Gemeenschap

12. **Leveringsconditie :** franco loshaven, lossing inbegrepen (partijen A en B) ; franco bestemming (partij C)

13. **Laadhaven : —**

14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven : —**

15. **Loshaven :** partij A : Ashdod ; partij B : Beiroet

16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven :** partij C : entrepôts UNRWA in Amman, Jordanië

17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toewijzing voor levering franco laadhaven :** 1 — 15. 7. 1992

18. **Uiterste termijn voor de levering :** 10. 8. 1992

19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten :** inschrijving

20. **Bij aanbesteding, datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes :** 9. 6. 1992 om 12.00 uur

21. A. **Bij tweede aanbesteding :**

a) uiterste termijn voor de indiening van de offertes : 23. 6. 1992 om 12.00 uur

b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering laadhaven : 15 — 29. 7. 1992

c) uiterste termijn voor de levering : 24. 8. 1992

B. **Bij derde aanbesteding :**

a) uiterste termijn voor de indiening van de offertes : 7. 7. 1992 om 12.00 uur

b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering laadhaven : 29. 7 — 12. 8. 1992

c) uiterste termijn voor de levering : 7. 9. 1992

22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid :** 15 ecu/ton

23. **Bedrag van de leveringszekerheid :** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu

24. **Adres voor de inzending van de offertes** (4) : Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B of 25670 AGREC B)

25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie :** —

Voetnoten

(1) Het nummer van de maatregel dient bij iedere briefwisseling te worden aangehaald.

(2) Afgevaardigde van de Commissie met wie degene aan wie wordt gegund contact moet opnemen : zie de lijst in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 114 van 29. 4. 1991, bladzijde 33.

(3) De gunningnemer bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie waarin wordt verklaard dat voor het te leveren produkt de in de betrokken Lid-Staat geldende normen inzake straling niet zijn overschreden.

In het radioactiviteitscertificaat moet het gehalte aan caesium 134 en 137 en aan jodium 131 worden vermeld.

De inschrijver legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering de volgende bescheiden over :

— bewijs van oorsprong,

— plantengezondheidscertificaat.

(4) Ten einde de telex niet te overbelasten, wordt de inschrijvers verzocht om vóór de datum en het uur die zijn vastgesteld in punt 20 van deze bijlage, het bewijs te leveren dat de in artikel 7, lid 4, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2200/87 bedoelde inschrijvingszekerheid is gesteld, zulks bij voorkeur :

— hetzij door afgifte op het in punt 24 van deze bijlage genoemde kantoor ;

— hetzij per telekopieerapparaat op een van de volgende nummers te Brussel :

— 235 01 30
— 235 01 32
— 236 10 97
— 236 20 05
— 236 33 04.

(5) Degene aan wie is gegund neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde om na te gaan welke documenten voor verzending zijn vereist.

(6) Verzending van de goederen gestuwd in containers van 20 voet.

Partijen A en B : Het verschepingscontract betreft het laden, het vervoer en het lossen (Full Liner Terms — Liner in/Liner out —), levering vrij Ashdod/Beiroet, opslagterrein voor de containers ; het contract wordt verder geacht in te houden dat de containers 15 dagen — zaterdagen, zondagen en officiële openbare en religieuze feestdagen niet meegerekend — vanaf de dag/het tijdstip van aankomst van het schip, zonder bewaarloon ter beschikking worden gehouden in de loshaven. Dat de containers 15 dagen zonder bewaarloon ter beschikking worden gehouden, moet duidelijk worden vermeld op het connossement. Terecht aangerekende kosten voor langere bewaring dan de bovengenoemde 15 dagen komen voor rekening van de UNRWA. De UNRWA betaalt geen waarborg voor de container en een dergelijke waarborg zal ook niet aan deze instantie in rekening worden gebracht.

Na de overname van de goederen in het leveringsstadium zijn alle verdere kosten voor het vervoer van de containers naar de plaats buiten het havengebied waar zij worden leeggemaakt en voor de terugzending van de containers naar het opslagterrein voor rekening van de begunstigde.

(7) Ashdod : Verzending van de goederen gestuwd in containers van 20 voet, maximaal 17 ton netto per container en maximaal 50 containers per schip en per week.

(8) De vervaldag stemt overeen met de fabricagedatum plus twee jaar (maatregelen nr. 103/92 en nr. 104/92 — partijen A en B).

(9) De vervaldag stemt overeen met de fabricagedatum plus één jaar (maatregel nr. 105/92 — partij C).